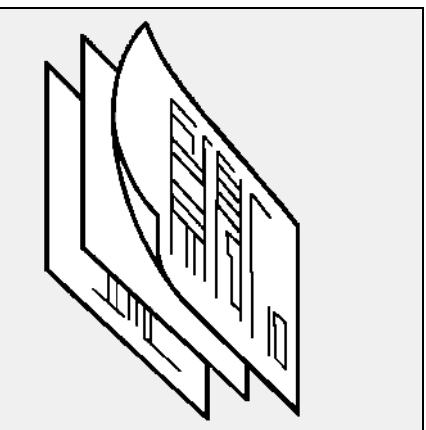




C24, C30 GX507/8



**Données techniques**  
**Brûleurs gaz**..... 3-7

FR



**Dati tecnici**  
**Brucciatori di gas** ..... 3-7

IT

**Datos técnicos**  
**Quemadores de gas** ..... 3-7

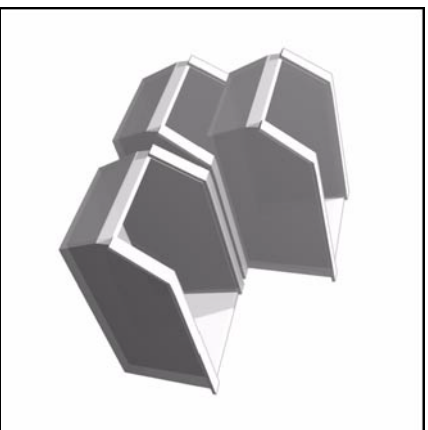
ES

**Technical data**  
**Gas burners** ..... 3-7

EN

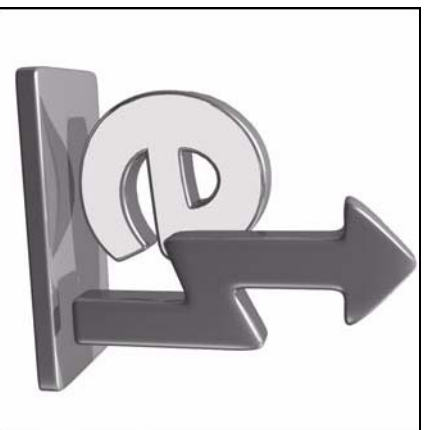
**Technische Daten**  
**Gasgebläsebrenner** ..... 3-7

DE



**Техническиe характеристики**  
**Газовые горелки** ..... 3-7

RU



**Pièces de rechange**  
**Pezzi di ricambio**  
**Piezas de recambio**  
**Spare parts list**  
**Ersatzteilliste**  
**Запчасти** ..... 9-14



**Schémas électrique et hydraulique**  
**Schemi elettrico e idraulico**  
**Esquema eléctrico y hidráulico**  
**Electric and hydraulic diagrams**  
**Elektro- und Hydraulikschema**  
**Электрические и гидравлические схемы** 15-18





# Principaux composants / Caratteristiche d'utilisation

## Componenti principali / Caratteristiche d'impiego

### Main components / Characteristics of use

### Wichtigste Komponenten / Betriebsdaten

### Основные комплектующие / Рабочие характеристики

#### Principaux composants:

- Coffret de commande et sécurité:  
SG 513
- Détecteur de flamme:  
Sonde d'ionisation
- Moteur de ventilation:  
monophasé 230V, 50Hz, 2900tr/min  
130W, cond. 6µF / 430V
- Turbine de ventilation :  
Ø160x52
- Transformateur d'allumage:  
EBI 1 x 11kV
- Commande volet d'air :  
Servomoteur:  
STA 19
- Manostat d'air :  
LGW 3 A2

#### Componenti principali

- Programmatore di comando e di sicurezza: SG 513
- Rilevatore di fiamma:  
Sonda di ionizzazione
- Motore del ventilatore  
monofase 230V, 50Hz 2900 giri/min  
130W, condens. 6µF / 440V
- Turbina del ventilatore:  
Ø160x52
- Trasformatore d'accensione:  
EBI 1 x 11kV
- Comando serranda aria:  
Servomotore:  
STA 19
- Manostato aria:  
LGW 3 A2

#### Principales componentes

- Cajetín de control y seguridad:  
SG 513
- Detector de llama:  
Sonda de ionización
- Motor de ventilación:  
monofásico 230V, 50Hz, 2900 t/min  
130W, cond. 6µF / 430V
- Turbina de ventilación:  
Ø160x52
- Transformador de encendido:  
EBI 1 x 11kV
- Control de la trampilla de aire:  
Servomotor:  
STA 19
- Manostato de aire:  
LGW 3 A2

#### Caractéristiques d'utilisation

- Température ambiante :  
- d'utilisation : -5 ... 40°C
- de stockage : - 20 ... 70°C
- Tension / Fréquence:  
- 230 VAC -15 ... +10% - 50Hz $\pm$ 1%
- monophasé
- Degré de protection : IP 21

**!** Dans le cas d'une alimentation électrique sans neutre à la terre, installer un transformateur d'isolement de 2,0 A/400 VA.

#### Caratteristiche d'impiego

- Temperatura ambiente :  
- d'utilizzazione : -5 ... 40°C
- di stoccaggio : -20 ... 70°C
- Tensione / Frequenza :  
- 230 VAC -15...+10% - 50 Hz $\pm$ 1%
- monofase
- Grado di protezione : IP 21

**!** In caso di alimentazione elettrica senza neutro collegato a terra, installare un trasformatore d'isolamento di 2,0 A/400 VA.

#### Características de utilización

- Temperatura ambiente :  
- de utilización : - 5 ... 40° C
- de almacenamiento : - 20 ... 70° C
- Tensión eléctrica / Frecuencia :  
- 230 VAC -15...+10% - 50 Hz $\pm$ 1%
- monofásico
- Grado de protección : IP 21

**!** En caso de alimentación eléctrica sin neutro a tierra instalar un transformador de aislamiento de 2,0 A/400 VA.

#### Main components

- Control and safety unit  
SG 513
- Flame detector :  
ionisation probe
- Fan motor :  
single-phase 230V, 50Hz, 2900 rpm  
130W, capacitor 6µF / 430V
- Ventilation turbine  
Ø160 x 52
- Firing transformer  
EBI 1 x 11kV
- Air flap control :  
Servomotor :  
STA 19
- Air pressure switch :  
LGW 3 A2

#### Characteristics of use

- Ambient temperature :  
- for use : - 5... 40° C
- for storage : - 20... 70° C
- Voltage / Frequency :  
- 230 VAC -15...+10% - 50 Hz $\pm$ 1%
- single-phase
- Protection level : IP 21

**!** With an electrical power supply without an earthed neutral, install a 2,0 A/400 VA isolation transformer.

#### Wichtigste Komponenten:

- Feuerungssautomat  
SG 513
- Flammenüberwachung:  
Ionisationssonde
- Gebläsemotor:  
einphasig 230V, 50Hz, 2900 min<sup>-1</sup>  
130 W, Kondensator: 6 µF / 430 V
- Lüfterrad:  
Ø160 x 52
- Zündtrafo:  
EBI 1 x 11 kV
- Luftklappensteuerung:  
Stellantrieb:  
STA 19
- Luftdruckwächter:  
LGW3 A2

#### Betriebsdaten

- Umgebungstemperatur :  
- Betriebstemperatur : -5... 40°C
- Lagerungstemperatur : -20... 70°C
- Spannung/Frequenz :  
- 230 VAC -15...+10% - 50 Hz $\pm$ 1%
- einphasig
- Schutzart : IP 21

**!** Bei einer Stromversorgung ohne geerdeten Nullleiter einen Isoliertrafo mit 2,0 A/400 VA installieren.

#### Основные комплектующие:

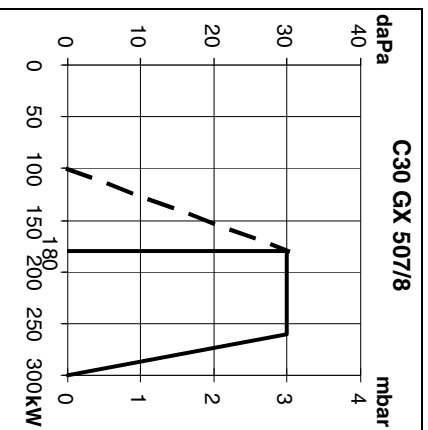
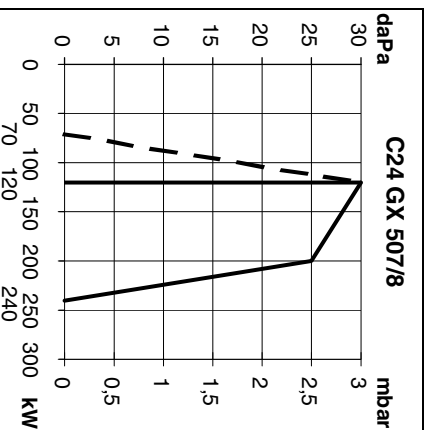
- Блок управления и безопасности  
SG 513
- Детектор пламени:  
Ионизационный зонд
- Двигательвоздуходувки:  
однофазный 230 В, 50 Гц,  
2900 мин<sup>-1</sup>, 130 Вт  
конденсатор 6 мкФ / 430 В
- Турбина вентилятора:  
Ø160x52
- Трансформатор розжига:  
EBI 1 x 11 kV
- Привод воздушной заслонки:  
серводвигатель:  
STA 19
- Воздушный регулятор:  
LGW3 A2

#### Рабочие характеристики

- Температура окружающего воздуха  
- при эксплуатации: -5 ... 40 °С
- при хранении: - 20 ... 70 °С
- Напряжение/Частота:  
- 230 В переменного тока -15 ...+10 %  
- 50 Гц $\pm$ 1% однофазный
- Уровень электробезопасности: IP 21

**!** При использовании электропитания без заземленной нейтральной установите изолирующий трансформатор 2,0 A/400 VA.

# Courbes de puissance Curve di potenza Diagramas de potencia Power graphs Arbeitsfelder Рабочие кривые



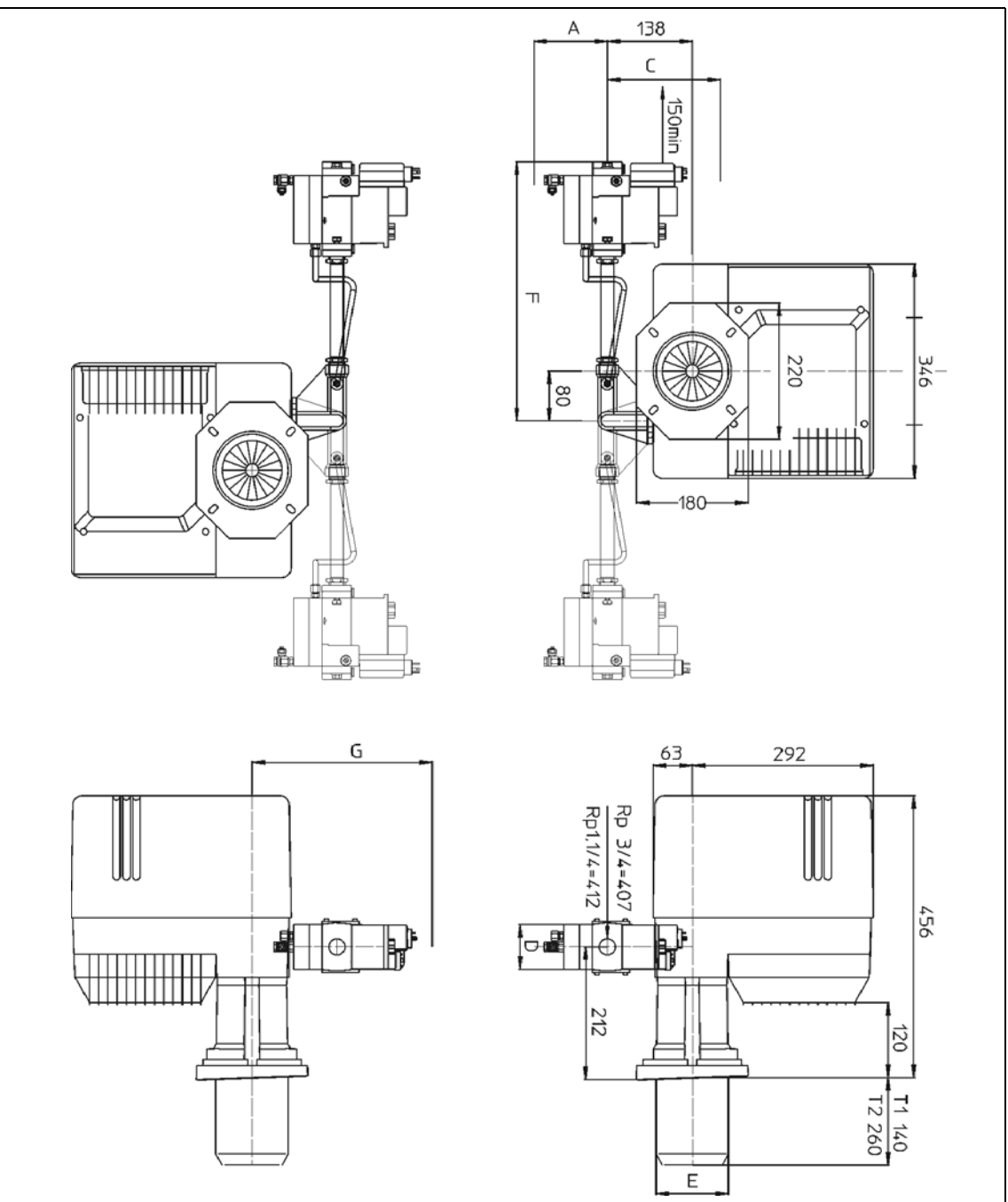
	C24 GX 507/8		C30 GX 5807/8	
	min	max	min	max
Potenza kW				
Potencia kW				
Power kW				
Leistung kW				
Мощность кВт				
Brûleur	120	240	180	300
Min. allum age	(kW) 70	(kW) 221	(kW) 100	(kW) 276
Générateur	110	221	166	276
Debit nominal réel de gaz à 5°C et 10,13 mbar				
Naturel groupe H	12,7	25,4	19,0	31,7
HI=9,45	(m³/h)	(kW/h/m³)	(m³/h)	(kW/h/m³)
Naturel groupe L	14,8	29,5	22,1	36,9
HI=8,13	(m³/h)	(kW/h/m³)	(m³/h)	(kW/h/m³)
Propane P	4,9	9,8	7,4	12,3
HI=24,44	(m³/h)	(kW/h/m³)	(m³/h)	(kW/h/m³)
Bruciatore	120	240	180	300
Min. accensione	(kW) 70	(kW) 221	(kW) 100	(kW) 276
Generatore	110	221	166	276
Portata nominale eff. di gas a 5°C e 10,13 mbar				
Naturale gruppo H	12,7	25,4	19,0	31,7
HI=9,45	(m³/h)	(kW/h/m³)	(m³/h)	(kW/h/m³)
Naturale gruppo H	14,8	29,5	22,1	36,9
HI=8,13	(m³/h)	(kW/h/m³)	(m³/h)	(kW/h/m³)
Propano P	4,9	9,8	7,4	12,3
HI=24,44	(m³/h)	(kW/h/m³)	(m³/h)	(kW/h/m³)
Quemador	120	240	180	300
Min. encendido	(kW) 70	(kW) 221	(kW) 100	(kW) 276
Generador	110	221	166	276
Caudal nominal real de gas a 5°C y 10,13 mbar				
Natural grupo H	12,7	25,4	19,0	31,7
HI=9,45	(m³/h)	(kW/h/m³)	(m³/h)	(kW/h/m³)
Natural grupo H	14,8	29,5	22,1	36,9
HI=8,13	(m³/h)	(kW/h/m³)	(m³/h)	(kW/h/m³)
Propano P	4,9	9,8	7,4	12,3
HI=24,44	(m³/h)	(kW/h/m³)	(m³/h)	(kW/h/m³)
Densidad	Kg/m³ = 1,98			
Burner	120	240	180	300
Min. ignition	(kW) 70	(kW) 221	(kW) 100	(kW) 276
Generator	110	221	166	276
Actual gas flow rate at 5°C and 10,13 mbar				
Natural group H	12,7	25,4	19,0	31,7
HI=9,45	(m³/h)	(kW/h/m³)	(m³/h)	(kW/h/m³)
Natural group L	14,8	29,5	22,1	36,9
HI=8,13	(m³/h)	(kW/h/m³)	(m³/h)	(kW/h/m³)
Propane P	4,9	9,8	7,4	12,3
HI=24,44	(m³/h)	(kW/h/m³)	(m³/h)	(kW/h/m³)
Volumen mass	kg/m³ = 1,98			
Brenner	120	240	180	300
Min. Zündleistung	(kW) 70	(kW) 221	(kW) 100	(kW) 276
Kessel	110	221	166	276
Effektiver Gasdurchsatz bei 5°C und 10,13 mbar				
Erdgas Gruppe H	12,7	25,4	19,0	31,7
HI=9,45	(m³/h)	(kW/h/m³)	(m³/h)	(kW/h/m³)
Erdgas Gruppe L	14,8	29,5	22,1	36,9
HI=8,13	(m³/h)	(kW/h/m³)	(m³/h)	(kW/h/m³)
Flüssiggas P	4,9	9,8	7,4	12,3
HI=24,44	(m³/h)	(kW/h/m³)	(m³/h)	(kW/h/m³)
Dichte	kg/m³ = 1,98			
Горелка	120	240	180	300
Мин. Мощность розжига	(кВт) 70	(кВт) 221	(кВт) 100	(кВт) 276
Котел	110	221	166	276
Эффект. расход газа при 5°C и 10,13 мбар				
Природный газ группы H	12,7	25,4	19,0	31,7
HI=9,45	(м³/ч)	(кВт·ч/м³)	(м³/ч)	(кВт·ч/м³)
Природный газ группы L	14,8	29,5	22,1	36,9
HI=8,13	(м³/ч)	(кВт·ч/м³)	(м³/ч)	(кВт·ч/м³)
Сжиженный газ P	4,9	9,8	7,4	12,3
HI=24,44	(м³/ч)	(кВт·ч/м³)	(м³/ч)	(кВт·ч/м³)
Плотность	кг/м³ = 1,98			

**Composition de la rampe gaz**  
**Composizione della rampa gas**  
**Composición de la rampa de gas**  
**Gas manifold composition**  
**Zusammensetzung der Gasarmatur**  
**Состав газовой рампы**

Brûleur Bucelador Queimador Brenner Brenner Горелка	Gaz Gas Gas Gas Gas Газ	P gaz P Gas P Gas P Gas P Gas P Газ	P max P макс.	Vanne Valvola Valvula Valve Ventil Клапан		Contrôleur étanchéité Controllore tenuta Control. estanqueidad Leakage test unit Dichtheitskontroll Контроллер герметичности	Intégré Incorp. Integrado Integrated Intéger внутр. FI	extérieur externo external externer наружн. RP	poche tasca bolsa rooket Taschen карман. FP	Manostat Manostato Manostato Press. Switch Druckwächter Регулятор																					
				MB VEF...	Ø bride Ø flange Ø bride Ø flange Ø Flansch Ø фланца Rp						VPS...	extérieur externo external externer наружн. RP																			
C24 GX 507	G20	20	300	412	1,1/4	VPS...	FI	1		GW....																					
											240	3/4	407	1,1/4	407	3/4															
																	300	412	1,1/4	407	3/4										
																						300	407	3/4	407	3/4					
																											300	407	3/4	407	3/4
C24 GX 508	G31	37	148	407	3/4	VPS...	FI	1	150 A5																						
										300	412	1,1/4	407	3/4																	
C30 GX 507	G20	20	300	412	1,1/4	VPS...	FI	1																							
										25	412	1,1/4	407	3/4																	
															300	407	3/4	407	3/4												
C30 GX 508	G31	37	148	407	3/4	VPS...	FI	1																							
										300	412	1,1/4	407	3/4																	

Type Tipo Tipo Type Art Тип	Groupe Gruppo Gruppo Group Gruppe Группа	Pn mbar mBar	Pression de distribution Pressione di distribuzione Presion de distribución Distribution pressure Eingangsdruk Давление на входе	Pmin mbar mBar	Pmax mbar mBar	min (kW/h/m³) (кВтч/м³)	max (kW/h/m³) (кВтч/м³)	Gaz Gas Gas Gas Gas Газ
Gaz H Gas H Gas H	2H	20 300	17 240	25 360	9,5	11,5	G20	
Gaz L Gas L Gas L	2L	25 300	20 240	30 360	8,5	9,5	G25	
Gaz P Gas P Gas P	3P	37 148	25 120	45 180	24,5	26,5	G31	

**Encumbrement Dimensions**  
**Dimensioni d'ingombro**  
**Dimensiones Medidas**  
**Space requirements and dimensions**  
**Maßbild und Abmessungen**  
**Занимаемый объем Размеры**



	A	C	D	E	F	G
p37-148-300	102	180	73	124	419	317
p20-25	100	169	96		452	320

**Pour l'implantation voir en bas :**  
 lire les informations complémentaires au  
 paragraphe "Installation" montage du  
 brûleur.

**Para colocar la voluta hacia abajo :**  
 leer las informaciones complementarias  
 en el párrafo "Instalación" montaje del  
 quemador.

**Per l'installazione con la voluta verso  
 il basso:**

leggere le informazioni complementari  
 al paragrafo "Installazione", montaggio  
 del bruciatore.

**For setting-up with the spiral at  
 bottom :**

read the additional information in the  
 "Assembly" paragraph of the burner  
 installation instructions.

**Für den Einbau mit nach unten  
 gerichtetem Lüfterrad :**  
 die ergänzenden Informationen des  
 Kapitels "Installation" Montage des  
 Brenners beachten.

**При установке спирали снизу:**  
 см. Дополнительную информацию в  
 разделе "Установка" Монтаж горелки.

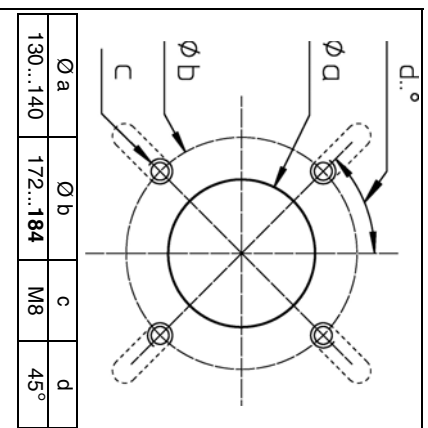
# Encombremet Dimensions

## Dimensioni d'ingombro

### Space requirements and dimensions

#### Maßbild und Abmessungen

#### Занимаемый объем Размеры



**Dimensiones y Medidas**  
Respetar una distancia libre mínima de 0,6 metros a ambos lados del quemador para permitir las operaciones de mantenimiento.

**Ventilación calentador**  
El volumen de aire nuevo requerido es de 1,2 m<sup>3</sup>/KWh producido en el quemador.

**Rampa de gas**  
Solo se coloca en horizontal a la derecha o a la izquierda

**Занимаемый объем и размеры**  
Обеспечьте свободное пространство минимум 0,6 м с каждой стороны горелки для осуществления работ по ее обслуживанию.

**Вентиляция котла**  
Требуемый объем приточного воздуха для производительности горелки 1,2 м<sup>3</sup>/КВтч.

**Газовая рампа**  
Устанавливается только в горизонтальном положении с правой или левой стороны.

**Encombremet et dimensions**  
Respecter une distance libre minimum de 0,6 metre de chaque côté du brûleur pour permettre les opérations de maintenance.

**Ventilation chaufferie**  
Le volume d'air neuf requis est de 1,2 m<sup>3</sup>/KWh produit au brûleur.

**Rampe gaz**  
S'implante uniquement à l'horizontale à droite ou à gauche.

**Space requirements and dimensions**  
Leave a space of at least 0.6 metres on each side of the burner for maintenance purposes.

**Boiler-house ventilation**  
Volume of fresh air required is 1.2 m<sup>3</sup>/KWh produced at the burner.

**Gas manifold**  
Can only be installed horizontally, on the right or on the left.

**Dimensioni d'ingombro**  
Lasciare uno spazio libero minimo di 0,6 metri su ogni lato del bruciatore per consentire le operazioni di manutenzione.

**Ventilazione locale caldaia**  
La portata dell'aria di ricambio del locale deve essere almeno di 1,2 m<sup>3</sup>/KWh bruciatore.

**Rampa gas**  
Deve essere installata unicamente in orizzontale a destra o a sinistra.

**Maßbild und Abmessungen**  
Für Servicearbeiten ist ein freier Abstand von min. 0,6 m auf jeder Seite des Brenners sicherzustellen.

**Heizraumbeilüftung**  
Die nötige Frischluftzufuhr beträgt 1,2 m<sup>3</sup>/KWh am Brenner.

**Gasarmaturgruppe**  
Montage waagrecht rechts oder links möglich



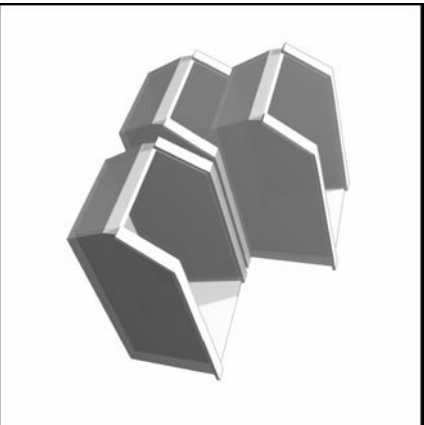




**Pièces de rechange  
Pezzi di ricambio  
Piezas de recambio  
Spare parts list  
Ersatzteiliste  
Запчасти**

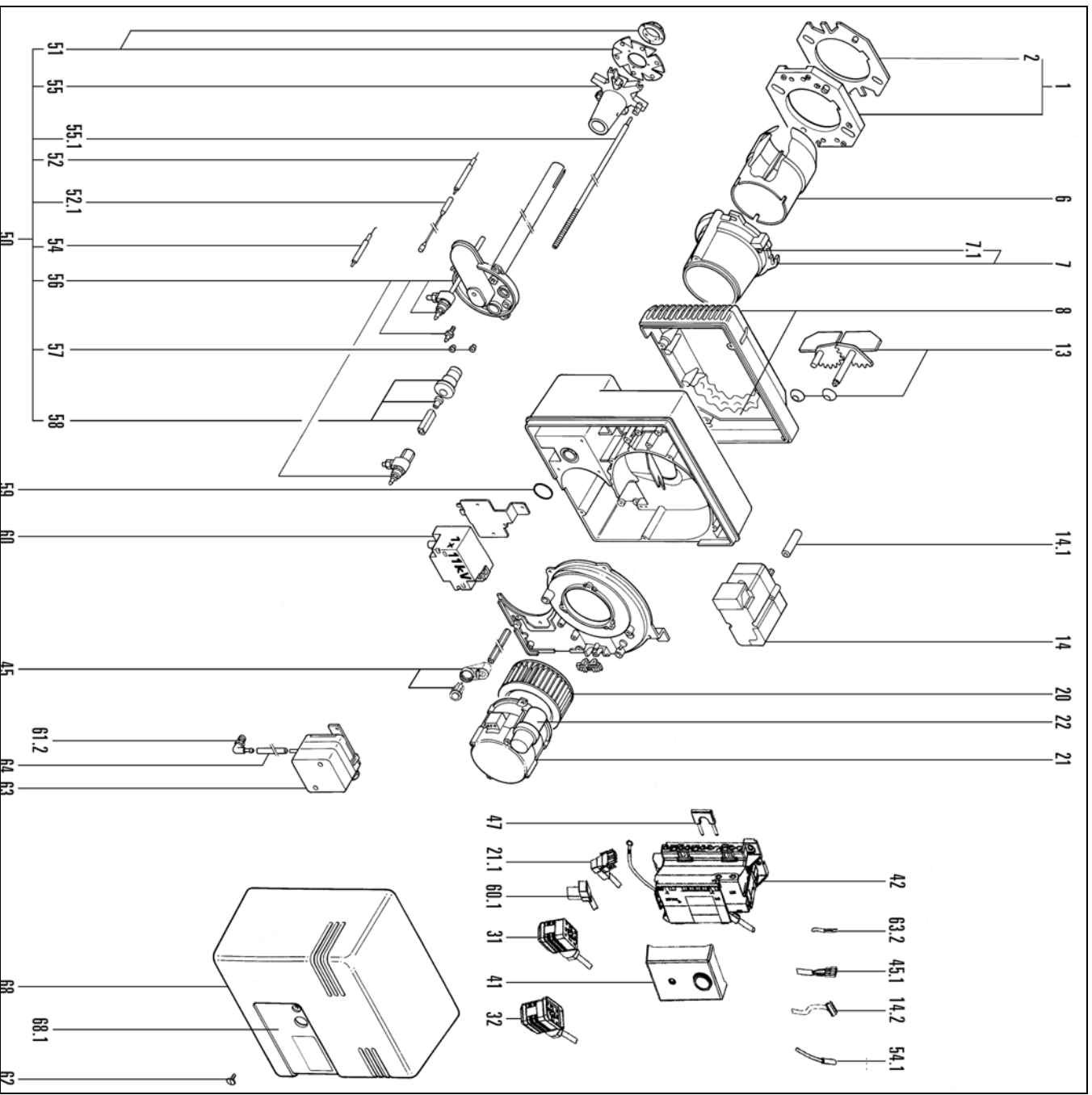
---

## **C24, C30 GX507/8**



C 24 GX 507/8T1 p 20	13 005 060
C 24 GX 507/8T2 p 20	13 005 061
C 24 GX 507/8T1 p 300	13 005 062
C 24 GX 507/8T2 p 300	13 005 063
C 30 GX 507/8T1 p 20	13 005 068
C 30 GX 507/8T2 p 20	13 005 069
C 30 GX 507/8T1 p 300	13 005 070
C 30 GX 507/8T2 p 300	13 005 071

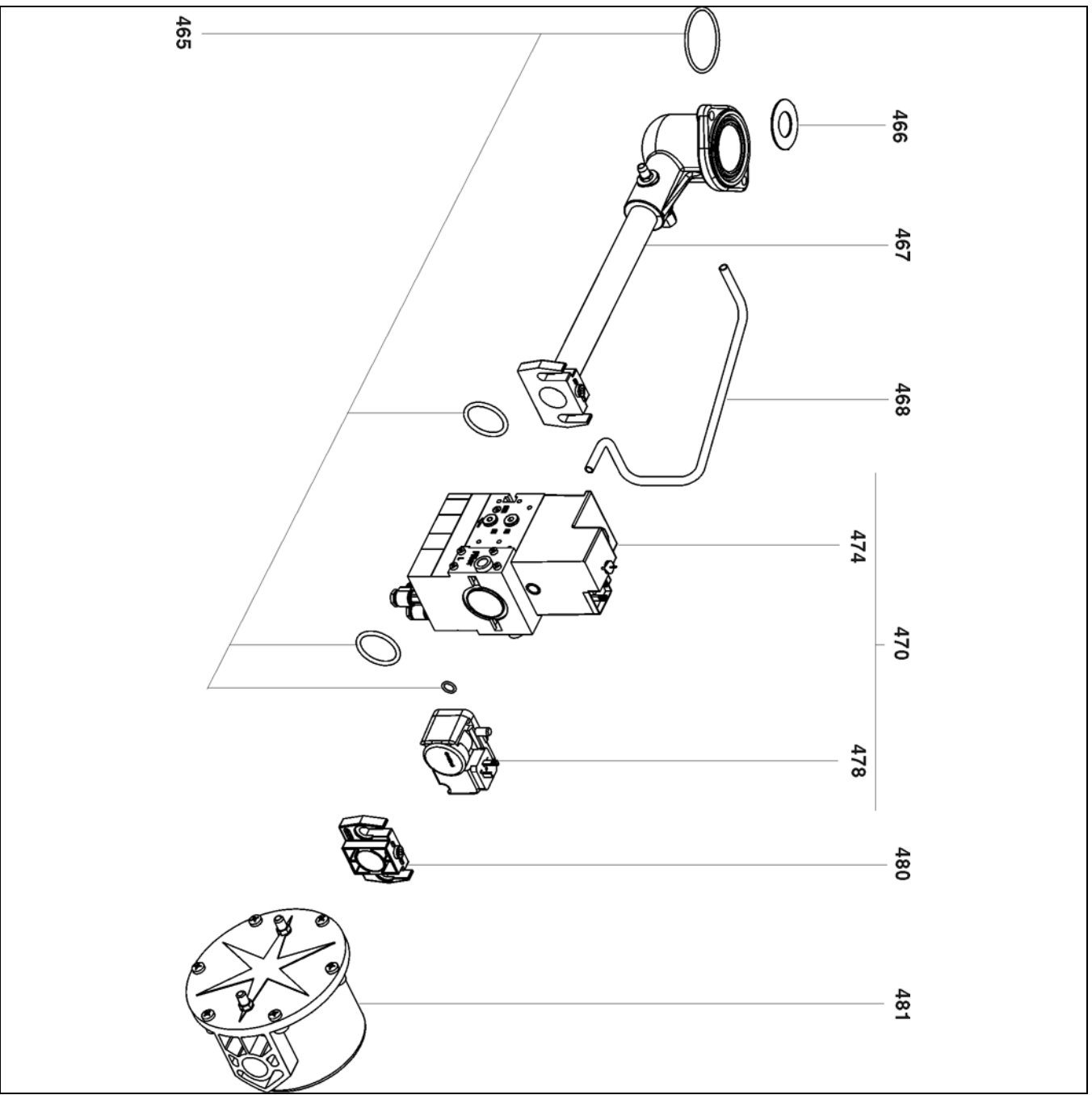




Pos.	Désignation	Denominazione	Designación	Description	Bezeichnung	Назначение	Art. Nr.
01	Accessoires chaudière	Accessori caldaia	Accesorios caldera	Boiler accessories	Anschlussflansch BG.	Дополнительное оборудование для котла	13 015 504
02	Joint/chaudièreØ127	Guarnizione Ø127	Junta Ø127	Boiler front sealØ127	Isolierflansch Ø127	Прокладка передней панели Ø127	13 016 233
06	Embout  C24 Ø100/90/124/115 x182 T1 x302 T2  C30 Ø100/90/124/115 x182 T1 x302 T2	Imbuto  C24 Ø100/90/124/115 x182 T1 x302 T2  C30 Ø100/90/124/115 x182 T1 x302 T2	Cañon  C24 Ø100/90/124/115 x182 T1 x302 T2  C30 Ø100/90/124/115 x182 T1 x302 T2	Blast tube  C24 Ø100/90/124/115 x182 T1 x302 T2  C30 Ø100/90/124/115 x182 T1 x302 T2	Brennerrohr  C24 Ø100/90/124/115 x182 T1 x302 T2  C30 Ø100/90/124/115 x182 T1 x302 T2	Трубка датчика давления камеры сгорания C24 Ø100/90/124/115 x182 T1 x302 T2  C30 Ø100/90/124/115 x182 T1 x302 T2	13 015 903 13 015 905  13 015 906 13 015 904
07	Tête de fixationØ115	Testa del bruciatore Ø115		Fixation head Ø115	Brennerrohraufnahme Ø115	Головка для фиксации жаровой трубы Ø115	
07.1	Vis/embout 3x	Vite/imbuto 3x	Tornillo/Cañon3x	Screw/blast tube3x	Schrauben-Set3x	Комплект винтов3x	13 016 777
08	Boîte à air éq.	Scatola d'aria completa	Caja de iare completa	Air damper cover cpl.	Luftkasten BG	Воздушная коробка BG	
13	Volet d'air	Serranda aria	Trampilla de aire	Air flap	Luftklappen BG	Воздушная заслонка	13 016 784
14	Servomoteur STA 19	Servomotore STA 19	Servomotor STA 19	Servomotor STA 19	Stellantrieb STA 19	Серводвигатель STA 19	13 016 568
14.1	Accouplement/ servomoteur	Accoppiamento/ servomotore	Acoplamiento/ servomotor	Coupling/servomotor	Kupplung/Stellantrieb	Сцепление / серводвигатель	13 015 533
14.2	Prise 9P.+ câble/ servomoteur	Presa 9P.+ cavo / servo.	Toma 9P.+cable/ servomotor	Plug+cable/servomotor	Kabel m. Stecker 9P./ Stell.	Разъем 9-полюсный + кабель/серводвигатель	13 020 215
20	Turbine Ø160X52	Ventilatore Ø160X52	Turbina Ø160X52	Air fan Ø160X52	Ventilatorrad Ø160X52	Турбина Ø160X52	13 016 706
21	Moteur 130W+condensat.	Motore 130W+ condensat.	Motore 130W + condensador	Motor 130W+capacitor	Motor 130W+Kondensator	Двигатель 130 Вт + конденсатор	13 016 368
21.1	Prise C. 3P.+câble/ moteur	Presa 3P.+ cavo / motore	Toma C. 3P.+cable/motor	Plug+cable/motor	Kabel m. Stecker / Motor	Кабель со штекером 3-пол. / двигатель	13 015 630
22	Condensateur 6 µF,400V	Condensatore 6 µF,400V	Condensador 6 µF,400V	Capacitor 6 µF,400V	Kondensator 6 µF,400V	Конденсатор 6 мкФ, 400В	13 015 273
31	Câble vanne gaz	Cavo valvola gas	Cable válvula gas	Plug+cable/gas valve without relay	Kabel Gasventil ohne Trennrelais	Кабель газового клапана	13 015 642
32	Câble manostat gaz	Cavo manostato gas	Cable manóstato gas	Plug+cable/gas press. switch	Kabel Gasdruckwächter	Кабель газового регулятора	13 015 628
41	Coffret gaz SG 513	Programmatore gas SG 513	Cajetín gas SG 513	Control unit SG 513	Feuerungsautomat SG 513	Блок безопасности SG 513	13 015 700
42	Cassette de raccordement	Cassetta di collegamento	Casete de conexión	Elec. connection box	Anschlußkasten mit Relaissockel ohne Kabel	Кабельная коробка для подключения различных электроприборов к горелке	13 015 684
45	Kit bouton de réarmement	Kit pulsante de rearmo	Kit torta/ cajetín de control	Set reset button	Taster / Entriegelung	Кнопка сброса	13 016 250
45.1	Câble bouton de réarmement	Cavo/pulsante di rearmo	Cable torta/ cajetín de control	Plug+cable reset button	Kabel m. Stecker / Entriegelung	Кабель со штекером для кнопки сброса	13 015 613
47	Pont d'ionisation	Ponte di ionizzazione	Puente de ionización	Ionisation bridge	Verbindungsstecker	Ионизационный мост	13 016 455
50	Ligne gaz équipée T1 T2	Linea gas completa T1 T2	Linea gas T1 T2	Lance gas head T1 T2	Lanzengaskopf T1 T2	Газовая линия к соплу T1 T2	13 013 594 13 013 595



Pos.	Désignation	Denominazione	Designación	Description	Bezeichnung	Назначение	Art. Nr.
51	Défecteur cpl. Ø89/30	Deflettore Ø89/30	Deflector Ø89/30	Turbulator Ø89/30	Turbulator + Gasdüse Ø89/30	Дефлектор в сборе Ø89/30	13 015 802
52	Electrode allu.	Elettrodo di accensione	Electrodo de encendido	Ignition electrode	Zünderlektrode	Запальный электрод	13 015 841
52.1	Câble allu. L625	Cavo di accensione L625	Cable de encendido L625	Ignition lead L625	Zündkabel L625	Кабель розжига L625	13 015 615
54	Sonde ionisation	Sonda di ionizzazione	Sonda de ionización	Ionisation probe	Ionisationssonde	ионизация	13 015 841
54.1	Câble sonde ioni. L750	Cavo sonda ioniz. L750	Cable sonda de ionización L750	Ionisation cable L750	Ionisationskabel L750	Кабель ионизационного L750	13 015 636
55	Etoile répat. gaz Ø93	Ripartitore gas	Estrella gas	Star gas head	Sterngaskopf	Звездочка распределения газа	13 010 023
55.1	Tube pression pF L470 T1 L590 T2	Tubo pF L470 T1 L590 T2	Tubos PL L470 T1 L590 T2	Adjust linkage/pressure tube pF L470 T1 L590 T2	Verstellspindel / Rohr pF L470 T1 L590 T2	Регулировочный шпindel / трубка pF L470 T1 L590 T2	13 010 024 13 010 033
56	Couvercle gaz + tube T1 T2	Coperchio gas + tubo T1 T2	Tapa gas/tubo T1 T2	Gas cover + tube T1 T2	Gasrohr T1 T2	Газовая труба T1 T2	13 010 025 13 010 026
57	Passe-fil/allum. Ø5/9 noir	Passa cavo /accens. Ø5/9 nero	Capuchón de goma/encend. Ø5/9 negro	Funnel/ignition Ø5/9 black	Tülle/Zünd.	Насадка / розжиг Ш5/9 черный	13 016 394
	Passe-fil/ionis. Ø4/9 jaune	Passa cavo/ionizz. Ø4/9 giallo	Capuchón de goma/ioniz. Ø4/9 amarillo	Funnel/ionisation Ø4/9 yellow	Tülle/Ionis.	Насадка / ионизация Ø4/9 желтый	13 010 027
58	Vernier équipé			Setting knob	Regulierknopf-Set	Регулировочная кнопка - комплект	13 016 854
59	Joint O'Ring	Anello di tenuta O'Ring	Junta O'Ring	O'Ring	O'Ring	Кольцевой уплотнитель	13 010 035
60	Transformateur allu. EBI 1x11kV	Trasformatore d'accens. EBI 1x11kV	Transformador EBI 1x11kV	Ignition transfo. EBI 1x11kV	Zündtrafo EBI 1x11kV	Трансформатор розжига EBI 1x11kV	13 016 668
60.1	Prise C.2P.+câble/transfo.	Presa 2 poli + cavo trasf.	Toma C. 2P. + cavo/transf.	Cable+plug/ Ignition transfo.	Kabel m . Stecker./ Zündtrafo	Разъем С.2-полюсный + кабель/трансформатор.	13 012 226
61.2	Coude R1/8	Gomito	Codo	Lance	Messnippel-Winkel 1/8"	колена	13 013 352
62	Vis/capot	Vite fiss. coperchio	Tornillo/tapa	Screw/cover	Befestigungsschraube	Крепежный винт	13 016 776
63	Manostat LGW3 A2	Manostato aria LGW3 A2	Manóstato LGW3 A2	Press. switch LGW3 A2	Luftdruckwächter LGW3 A2	Реле давления воздуха LGW3 A2	13 016 344
63.2	Câble 3P./Manostat air	Cavo 3P. / manos. aria	Cable 3P. /manóstato aire	Cable/press. switch	Kabel 3P./ Luftdruckwächter	Кабель воздушного регулятора	13 012 225
64	Tuyau PVC Ø4/6x220	PVC tubo Ø4/6x220	Tubo PVC Ø4/6x220	PVC tube Ø4/6x220	PVC Schlauch Ø4/6x220	Трубка из ПВХ Ø4/6x220	13 014 337
68	Capot orange	Coperchio arancio	Tapa naranja	Orange cover	Schützhaube	Оранжевый кожух	13 015 661
68.1	Plaque frontale	Marchio frontale	Placa frontal	Standard front cover	Standard front cover	Лицевая панель	13 015 465

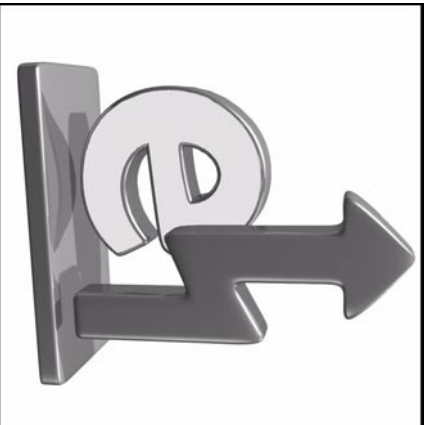


Pos	Désignation	Denominazione	Designación	Description	Bezeichnung	Назначение	Art. Nr.
400 1 2	Rampe gaz AGP C24/30 GX507/8p300 C24/30 GX507/8p20/25	Rampa gas AGP C24/30 GX507/8p300 C24/30 GX507/8p20/25	Rampa de gas AGP C24/30 GX507/8p300 C24/30 GX507/8p20/25	AGP gas valve assembly C24/30 GX507/8p300 C24/30 GX507/8p20/25	Gasarmatur-BG C24/30 GX507/8p300 C24/30 GX507/8p20/25	Газовая рампа AGP C24/30 GX507/8p300 C24/30 GX507/8p20/25	13 005 242 13 005 241
465	Kit Joint O'Ring	Kit guarniz. O'ring	Kit juntas O'Ring	Set O'Ring	O'Ring-set	Кольцо круглого сечения / фланец	
1-2 3	MB VEF 407 MB VEF 412	MB VEF 407 MB VEF 412	MB VEF 407 MB VEF 412	MB VEF 407 MB VEF 412	MB VEF 407 MB VEF 412	MB VEF 407 MB VEF 412	13 018 125 13 018 127
467 1 2	Collecteur monté Rp 3/4 Rp 1'1/4	Collettore Rp 3/4 Rp 1'1/4	Colector Rp 3/4 Rp 1'1/4	Gas tube eq. Rp 3/4 Rp 1'1/4	Gasanschlussrohr Kpl. Rp 3/4 Rp 1'1/4	Коллектор в сборе Rp 3/4 Rp 1'1/4	13 012 042 13 012 043
468	Tube pression gaz	Tubetto pressione gas	Tubo presión gas	Gas presure tube	Druckabnehmerohr	Трубка для отбора давления	13 012 044 13 012 045
470	Vanne	Valvola	Válvula	Gas valve	Gasventil	Задвижка основного обмена	
1 2	MB VEF 407 B01 S30 MB VEF 412 B01 S10	MB VEF 407 B01 S30 MB VEF 412 B01 S10	MB VEF 407 B01 S30 MB VEF 412 B01 S10	MB VEF 407 B01 S30 MB VEF 412 B01 S10	MB VEF 407 B01 S30 MB VEF 412 B01 S10	MB VEF 407 B01 S30 MB VEF 412 B01 S10	13 016 673 13 016 720
474 1 2	Bobine VS + VA1 407 1105 412 1205	Bobina VS + VA1	Bobina VS + VA1	Magnet coil VS + VA1	Magnetspule VS + VA1	Катушка VS + VA	13 015 555 13 015 560
477 1 2	Filtre tamis 412 407	Filtro 412 407	Filtro 412 407	Filter 412 407	Gasfilter 412 407	Сетчатый фильтр 412 407	13 016 606 13 016 605
478 1 2	Manostat GW 150 A5 GW 500 A5	Manostato GW 150 A5 GW 500 A5	Manóstato GW 150 A5 GW 500 A5	Press. contr. device GW 150 A5 GW 500 A5	Druckwächter GW 150 A5 GW 500 A5	Регулятор GW 150 A5 GW 500 A5	13 016 461 13 016 337
480 1 2	Bride/MB 2x 407 Rp 3/4 412 Rp 1'1/4	Flangia/MB 2x 407 Rp 3/4 412 Rp 1'1/4	Brida/MB 2x 407 Rp 3/4 412 Rp 1'1/4	Flange/MB 2x 407 Rp 3/4 412 Rp 1'1/4	Flansch/MB 2x 407 Rp 3/4 412 Rp 1'1/4	Фланец/MB 2x 407 Rp 3/4 412 Rp 1'1/4	13 015 585 13 015 586
481	Filtre extérieur Rp 1	Filtro esterno Rp 1	Filtro exterior	External filter	ausseres Filter	Наружный фильтр Rp 1	13 016 006
481.1	Elément filtrant Rp 1			Element. filtr.	Filtereinsatz	Фильтрующий элемент Rp 1	13 015 863



**Schémas électrique et hydraulique**  
**Schemi elettrico e idraulico**  
**Esquema eléctrico y hidráulico**  
**Electric and hydraulic diagrams**  
**Elektro- und Hydraulikschemata**  
**Электрические и гидравлические схемы**

**C24, 30 GX 507/8..... 13 014 839**



C 24 GX 507/8T1 p 20	13 005 060
C 24 GX 507/8T2 p 20	13 005 061
C 24 GX 507/8T1 p 300	13 005 062
C 24 GX 507/8T2 p 300	13 005 063
C 30 GX 507/8T1 p 20	13 005 068
C 30 GX 507/8T2 p 20	13 005 069
C 30 GX 507/8T1 p 300	13 005 070
C 30 GX 507/8T2 p 300	13 005 071



Alimentation  
Alimentazione elettrica  
Suministro eléctrico  
Einspeisung  
Power supply  
Elektrische voeding

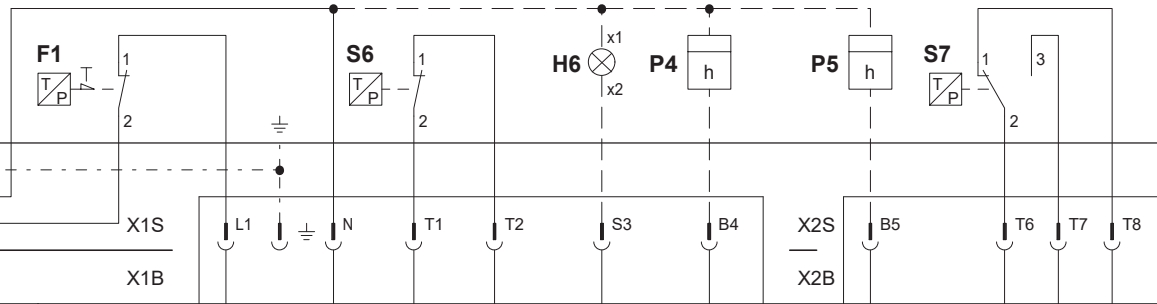
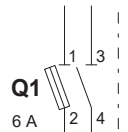
Chaudière / Caldaia / Caldera / Boiler / Kessel / Ketel

Options / Opzione / Opciones / Options / Optionen / Optie

- |  |  |  |   |   |
|--|--|--|---|---|
| <b>F1</b> Th./pr. de sécurité<br>Termostato di sicurezza<br>Limitador de sobrecalentamiento<br>Safety limiter<br>Sicherheitsbegrenzer<br>Beveiliging thermostaat | <b>S6</b> Limiteur<br>Limitatore<br>Limitador<br>Limiter<br>Begrenzer<br>Beperkingsthermostaat | <b>H6</b> Panne<br>Inconveniente<br>Fallo<br>Trouble<br>Störung<br>Storing | <b>P4 /P5</b> Compteur horaire<br>Contaore<br>Contador horario<br>Running hours meter<br>Betriebsstundenzähler<br>Uurteller | <b>S7</b> 2 allures ou PID<br>bistadio o PID<br>2-etapas o PID<br>2 stages or PID<br>2-stufig oder PID<br>2-trap of PID |
|--|--|--|---|---|

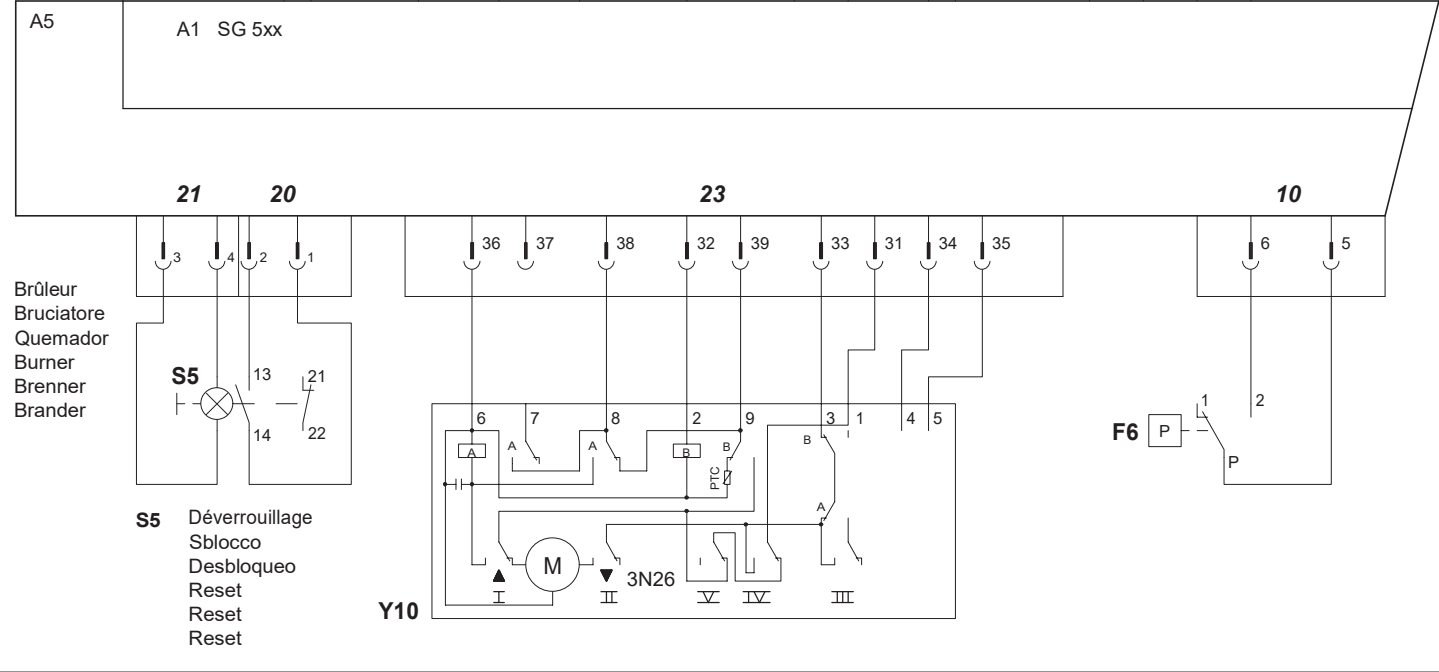
230 V~ 50Hz

L N



Mise à la terre conformément au réseau local  
Messa a terra in conformità alla rete locale  
Puesta a tierra en conformidad con la red local  
Earthing in accordance with local regulation  
Erdung nach örtlichen Vorschriften  
Aarding in overeenstemming met het plaatselijk net

La protection de l'installation doit être conforme aux normes en vigueur.  
La protezione dell'installazione deve essere in conformità alle norme in vigore.  
La proteccióen de la instalaciòn debe ser en conformidad con las normas en vigor.  
Protection of the installation must comply with the actual norms.  
Der Schutz der Anlage muss den geltenden Normen entsprechen.  
Bescherming van de installatie moet in overeenstemming volgens de normen die van kracht zijn.





A

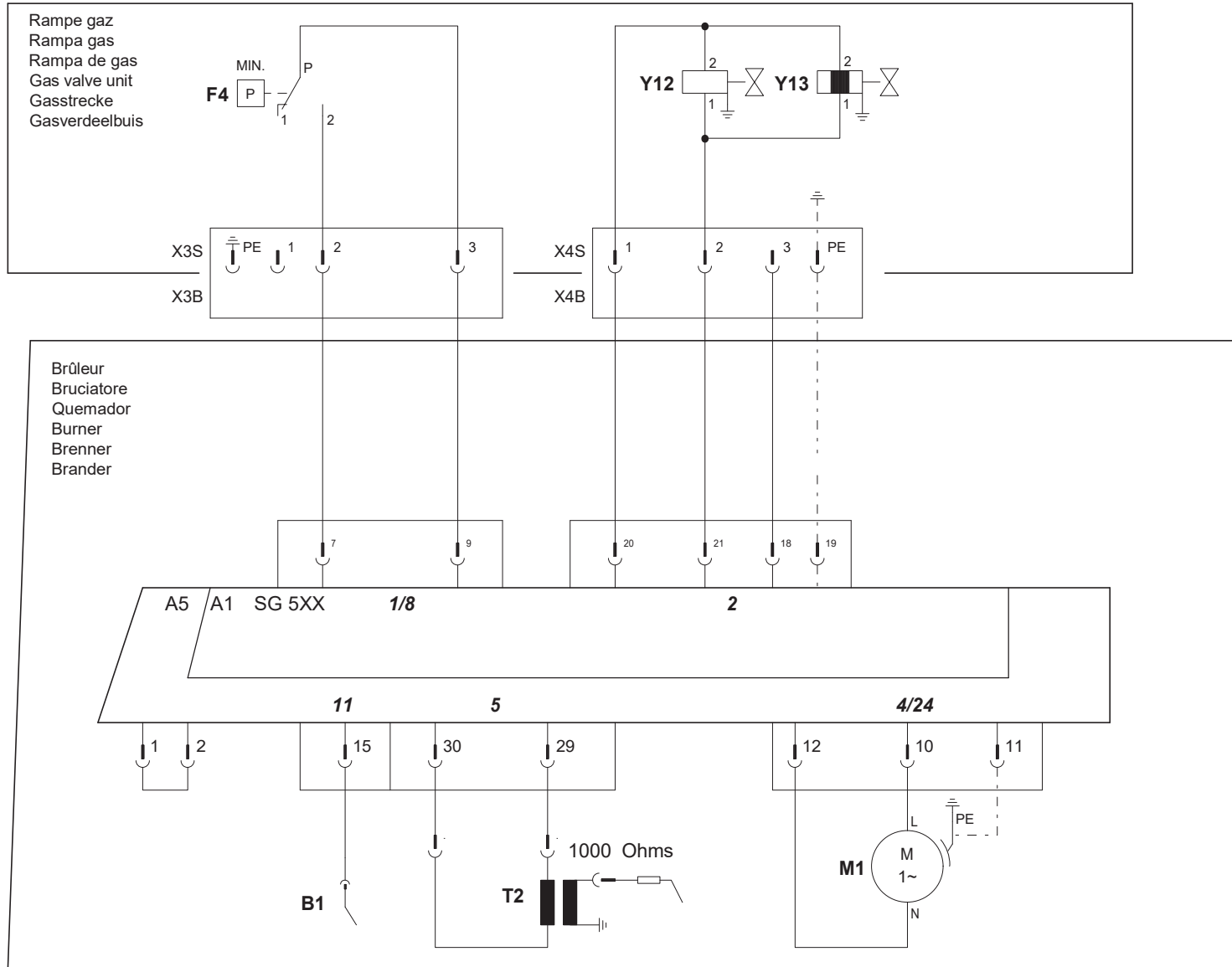
B

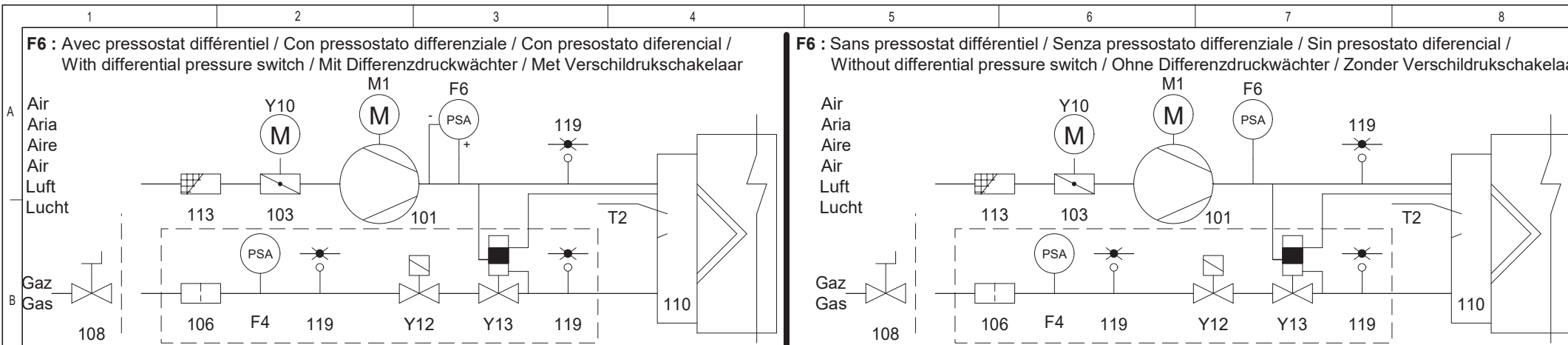
C

D

E

F





A1	Coffret de contrôle	Programmatore di comando	Caja de mando y seguridad	Control and safety unit	Feuerungsautomat	Bedienings en veiligheidskoffer
A5	Cassette de raccordement	Cassetta di collegamento	Casete de conexion	Connection cartridge	AnschluBkasten	Verbindingsdoos
B1	Electrode d'ionisation	Elettrodo d'ionizzazione	Electrodo de ionizacion	Ionisation electrode	Ionisationselektrode	Ionisatie-elektrode
F4	Manostat gaz	Pressostato gas	Presostato de gas	Gas pressure switch	Gasdruck-wächter	Gaspressostaat
F6	Manostat air	Pressostato aria	Presostato de aire	Air pressure switch	Luftdruck-wächter	Luchtpressostaat
M1	Moteur du brûleur	Motore del bruciatore	Motor del quemador	Burner motor	Brennermotor	Brandermotor
T2	Transformateur d'allumage	Trasformatore d'accensione	Transformador de encendido	Ignition transformer	Zündtrafo.	Ontstekings-transformator
Y10	Servomoteur	Servomotore	Servomotor	Servomotor	Stellantrieb	Servomotor
Y12	Vanne gaz de sécurité	Valvola sicurezza gas	Valvula de seguridad de gas	Gas safety valve	Gasventilgasseitig	Veiligheidsafsluiter gas
Y13	Vanne gaz principale	Valvola principale gas	Valvula de gas principal	Gas valve burner side	Gasventil Brennerseitig	Hoofdafsluiter gas
101	Ventilateur	Ventilatore	Ventilador	Blower	Ventilator	Ventilator
103	Volet d'air	Serranda aria	Trampilla de aire	Air flap	Luftklappe	Luchtklep
104	Régulateur de pression	Regolatore della pressione	Regulador de pression	Pressure regulator	Druckregler	Drukregelaar
106	Filtre	Filtro	Filtro	Filter	Filter	Filter
108	Vanne manuelle (Option)	Valvola manuale (Opzione)	Valvula manual (Opcion)	Manual valve (Option)	Handventil (Option)	Handventiel (Optie)
110	Injecteur gaz	Ugello gas	Inyector de gas	Gas injector	Gasinjektor	Gasinjector
113	Grille d'aspiration	Scatola dell'aria	Caja de aire	Air box protection	Ansauggitter	Luchthuis
119	Prise pression	Preso pressione	Toma de presion	Pressure take-off	Messnippel	Meetnippel





---

**CUENOD**  
18 rue des Buchillons  
F – 74100 Annemasse